

26 - 29 Gennaio 2012  
26<sup>th</sup> - 29<sup>th</sup> January 2012

# CREAZIONI GIOVANI

CONCORSO CONTEST

## Macef Design Award

macef  
milano

In collaborazione con  
In collaboration with

artEX  
Centro per l'Artigianato  
Artistico e Tradizionale  
della Toscana

Con il patrocinio di  
Under the patronage of



Confederazione Nazionale dell'Artigianato  
e della Piccola e Media Impresa

Confartigianato  
Imprese

### PRESENTAZIONE

Il concorso internazionale CREAZIONI GIOVANI è un'iniziativa di MACEF in collaborazione con Artex, *Centro per l'Artigianato Artistico e Tradizionale della Toscana* e con il patrocinio di CNA e Confartigianato.

CREAZIONI GIOVANI si indirizza a giovani artigiani e/o creatori auto produttori che non abbiano compiuto i 35 anni di età alla data del 1° gennaio 2012.

I candidati potranno essere: artigiani; artisti; diplomati e/o laureati provenienti da tutti i livelli d'insegnamento artistico e progettuale; giovani in fase di creazione d'impresa.

Le condizioni per essere ammessi a partecipare al concorso sono le seguenti:

- avere una propria produzione;
- non avere mai esposto le proprie produzioni a Macef.

I candidati dovranno lavorare nel campo dell'**artigianato artistico e delle arti applicate di ispirazione contemporanea**, realizzando produzioni con forti componenti di innovazione, di ricerca e di espressione artistica personale.

La selezione dei candidati verrà effettuata da un'apposita Commissione Giudicatrice, composta da esperti e da rappresentanti delle istituzioni coinvolte.

### INTRODUCTION

The international competition "CREAZIONI GIOVANI" is an initiative of MACEF in association with *Artex, Centre for Artistic and Traditional Handicrafts of Tuscany* and under the patronage of CNA and Confartigianato.

"CREAZIONI GIOVANI" is addressed to young, self-producers, artisans and/or designers who have not yet turned 35 years of age on 1<sup>st</sup> January 2012.

The candidates can be: artisans; artists; holders of diploma and/or graduates coming from all levels of arts and design teaching; young people in a phase of starting a business.

The conditions to be admitted to participate in the competition are as follows:

- having one's own production;
- having never exhibited one's own productions at Macef.

The candidates must work in the field of **artistic handicrafts and applied arts with contemporary overtones**, making productions with strong components of innovation, research and personal artistic expression.

The selection of candidates will be made by a special Judging Committee, composed of experts and representatives of the involved institutions.

I 4 vincitori del concorso avranno diritto a:

- uno stand preallestito gratuito di 5 mq. nella sezione espositiva CREAZIONI, per l'edizione di gennaio 2012 di MACEF;
- pernottamento gratuito per la durata della manifestazione (per 1 persona);
- pubblicizzazione sul materiale promozionale della manifestazione;
- inserimento nella cartella stampa della manifestazione.

**I vincitori si impegnano a rispettare il regolamento generale della manifestazione.**

*Il concorso permetterà ai premiati di partecipare a Macef, salone italiano di riferimento per la decorazione della casa, che attira più di 95.000 operatori e oltre 1.300 giornalisti (dati relativi all'edizione settembre 2011).*

*I vincitori potranno quindi presentare le proprie produzioni a un selezionato pubblico di compratori, negozianti, architetti, giornalisti, galleristi, etc., nel contesto di Creazioni, sezione di Macef dedicata alle produzioni artistiche - italiane e internazionali - innovative e di ricerca.*

## MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

### 1. Partecipazione

Creazioni Giovani è un concorso riservato a giovani creatori di età inferiore ai 35 anni alla data del 1° gennaio 2012.

Le condizioni per essere ammessi a partecipare al concorso sono le seguenti:

- avere una propria produzione;
- non avere mai esposto le proprie produzioni a Macef.

I candidati dovranno presentare oggetti in produzione di loro creazione e produzione.

Le produzioni presentate dovranno collocarsi nel settore dell'artigianato artistico e delle arti applicate di ispirazione contemporanea, quali: ceramica; vetro; tessuto; metallo; legno; carta e cartapesta; moda e accessorio moda; etc.

### 2. Scheda di Partecipazione

Tale scheda, allegata al presente bando, dovrà essere compilata in ogni sua parte e dovrà essere inserita in busta chiusa insieme al plico contenente il dossier di candidatura.

Il candidato dovrà creare un MOTTO con cui vuole identificare la propria candidatura. Il MOTTO è libero e potrà essere costituito da una parola o da una frase. Tale MOTTO dovrà essere indicato nella scheda.

### 3. Dossier di candidatura

I candidati dovranno inviare alla Segreteria Organizzativa del concorso un dossier di candidatura necessariamente composto da:

The 4 winners of the competition will have the right to:

- a free prearranged stand of 5 m2 in the exhibition section "CREAZIONI", for the January 2012 edition of MACEF;
- free accommodation for the duration of the event (for 1 person);
- publicity on the promotional material of the event;
- inclusion in the print folder of the event.

**The winners undertake to comply with the general rules of the event.**

*The competition will permit the winners to participate at Macef, Italian reference showroom for home decoration, which attracts over 95,000 operators and over 1,300 journalists (information for the edition of September 2011).*

*The winners can therefore present their own productions to a selected public of buyers, shop keepers, architects, journalists, art dealers, etc., in the context of Creazioni, Macef section dedicated to innovative and research artistic productions - Italian and international.*

## HOW IT WORKS

### 1. Participation

"Creazioni Giovani" is a competition reserved to young designers who are less than 35 years of age on 1<sup>st</sup> January 2012.

The conditions to be admitted to participate in the competition are as follows:

- having one's own production;
- having never exhibited one's own productions at Macef.

The candidates must present objects in production of their own creation and make.

The productions presented must fall within the sector of artistic handicrafts and applied arts with contemporary overtones, such as: ceramics; glass; fabrics; metal; wood; paper and papier-mâché; fashion and fashion accessories; etc.

### 2. Participation form

Such form, attached to this invitation, must be filled in completely with all parts and must be inserted in a sealed envelope together with the envelope containing the submission dossier.

Each candidate must create a MOTTO, a catchword, by which to identify own submission. The MOTTO is free and it must be composed by a word or a sentence. This MOTTO must be indicated in the form.

### 3. Submission dossier

The candidates must send to the Organisation Secretariat of the competition a submission dossier necessarily composed of:

- 5 schede prodotto compilate in originale sul facsimile allegato;
- 2 foto di eccellente qualità per ogni scheda prodotto. Le foto dovranno pervenire su supporto cartaceo e digitale (CD-ROM - 300 dpi, formato .jpg, min. 20 x 15 centimetri). Ogni foto dovrà essere libera da diritti e dovrà riportare l'indicazione dell'eventuale credito fotografico;
- 1 testo esplicativo dei lavori presentati (formato WORD);
- 1 curriculum vitae e studiorum compilato sulla base del facsimile allegato (formato WORD);

#### 4. Scadenza

I dossier di candidatura dovranno pervenire alla Segreteria Organizzativa **entro e non oltre il 22 novembre 2011**.

Per i progetti giunti dopo tale data faranno fede il timbro postale o eventuale documento di spedizione a mezzo corriere.

#### 5. Consegna dossier di candidatura

Il dossier di candidatura, in un unico plico, dovrà essere inviato alla:

**Segreteria Organizzativa**

**ARTEX s.cons.r.l.**

**Via Sandro Botticelli, 9R - 50132 Firenze**

**Tel. +39 055 570627 - Fax +39 055 572093**

**artex@artex.firenze.it**

**www.artex.firenze.it**

#### 6. Commissione Giudicatrice

La Commissione Giudicatrice del Concorso sarà costituita da autorevoli esponenti del settore del design, delle arti applicate, da rappresentanti dei soggetti e delle istituzioni coinvolte.

La composizione ufficiale della Commissione verrà resa nota successivamente tramite comunicazione ai partecipanti al Concorso.

#### CALENDARIO

- 1) 22 novembre 2011 - Scadenza invio del dossier di candidatura.
- 2) 6 dicembre 2011 - Comunicazione ai vincitori.
- 3) 26 - 29 gennaio 2012 - Esposizione a Macef 2012.

- 5 product sheets written as original on the basis of the attached facsimile;
- 2 photos of excellent quality for each product sheet. The photos must be sent in print and digital form (CD-ROM - 300 dpi, .jpg format, 20 x 15 centimetre min.). Each photo must be free of copyright and must carry the indication of any photographic credits;
- 1 explanation text of the works presented (WORD format);
- 1 curriculum vitae and studiorum filled in on the basis of the attached facsimile (WORD format);

#### 4. Deadline

The submission dossiers must reach the Organisation Secretariat **by and not later than 22<sup>th</sup> November 2011**.

For the projects delivered after such date, the postal stamp or the shipping document of the courier will be considered.

#### 5. Delivery of submission dossier

The submission dossier, in a single envelope, must be sent to:

**Organisation Secretariat**

**ARTEX s.cons.r.l.**

**Via Sandro Botticelli, 9R - 50132 Firenze**

**Tel. +39 055 570627 - Fax +39 055 572093**

**artex@artex.firenze.it**

**www.artex.firenze.it**

#### 6. Judging Committee

The Judging Committee of the Competition will be composed of authoritative representatives of the sector of design and applied arts, as well as representatives of the persons and institutions involved.

The official composition of the Committee will be made known later via a notice to the participants in the Competition.

#### CALENDAR

- 1) 22<sup>th</sup> November 2011 - Deadline for sending the submission dossier.
- 2) 6<sup>th</sup> December 2011 - Communication to the winners.
- 3) 26<sup>th</sup> - 29<sup>th</sup> January 2012 - Exhibition at Macef 2012.

**SCHEDA DI PARTECIPAZIONE AL CONCORSO / PARTICIPATION FORM**

Nome Name .....

Cognome Surname .....

Nome d'arte / Ragione sociale Pen name / Business name .....

Sesso Sex  F  M

Data di nascita Date of birth .....

Indirizzo Address .....

CAP ZIP ..... Città City ..... Prov Prov .....

Tel Ph ..... Cell Mobile .....

Fax .....

e-mail .....

web site .....

Scuola di provenienza School of origin .....

Docente di riferimento Reference teacher .....

Titolo di studio conseguito Educational qualification achieved .....

Anno di conseguimento Year of graduation .....

Principali settori di attività (iniziando dal principale) Main sectors of activity (starting from the main one)

1. ....

2. ....

3. ....

Motto Motto .....

.....

Dichiaro di aver letto il bando di concorso in ogni sua parte

I hereby declare to have fully read the competition invitation

Firma Signature .....

Ai sensi della legge 675/96 autorizzo il trattamento e l'utilizzo dei dati

Pursuant to Law 675/96 I hereby authorise the treatment and use of the information herein

Firma Signature .....

Dichiaro di impegnarmi a rispettare il Regolamento generale della manifestazione

I hereby declare to undertake to comply with the General rules of the event

Firma Signature .....

Data Date .....

**COMPILARE IN OGNI SUA PARTE E INSERIRE IN BUSTA CHIUSA NON TRASPARENTE**

**FILL IN ALL PARTS AND INSERT IN AN OPAQUE SEALED ENVELOPE**

**macef**  
milano

In collaborazione con  
In collaboration with

**artEX**  
Centro per l'Artigianato  
Artistico e Tradizionale  
della Toscana

Con il patrocinio di  
Under the patronage of



Confederazione Nazionale dell'Artigianato  
e della Piccola e Media Impresa

**Confartigianato**  
Imprese

## SCHEDA PRODOTTO / FORM FOR PRODUCT INFORMATION

Titolo dell'opera Title of the product .....

.....

Materiale Material .....

.....

Tecnica di lavorazione Work technique .....

.....

Dimensioni Dimensions .....

.....

Prezzo di vendita al pubblico Sales price to the public .....

.....

Note Notes .....

.....

**N.B. Ogni scheda prodotto deve essere necessariamente corredata di 2 foto di eccellente qualità. Le foto dovranno pervenire su supporto cartaceo e digitale (CD-ROM - 300 dpi, formato .jpg, min. 20 x 15 centimetri).**

*N.B. Each product sheet must necessarily include 2 photos of excellent quality. The photos must be sent in print and digital form (CD-ROM - 300 dpi, .jpg format, 20 x 15 centimetre min.).*

**Ogni foto dovrà essere libera da diritti e dovrà riportare l'indicazione dell'eventuale credito fotografico.**

*Each photo must be free of copyright and must carry the indication of any photographic credits.*

macef  
milano

In collaborazione con  
In collaboration with

artEX  
Centro per l'Artigianato  
Artistico e Tradizionale  
della Toscana

Con il patrocinio di  
Under the patronage of



Confederazione Nazionale dell'Artigianato  
e della Piccola e Media Impresa

@  
Confartigianato  
Imprese



## CURRICULUM VITAE E STUDIORUM / CURRICULUM VITAE AND STUDIORUM

### DATI ANAGRAFICI

Nome Name .....

Cognome Surname .....

Data e luogo di nascita Date and place of birth .....

Nazionalità Nationality .....

Indirizzo Address .....

Tel Ph ..... Fax .....

e-mail .....

web site .....

### PERCORSO FORMATIVO Indicare esclusivamente la formazione inerente l'artigianato artistico

EDUCATION COURSE Indicate exclusively the education concerning artistic handicrafts

Scuola (Nome e Indirizzo) School (Name and Address) .....

.....

Periodo Period .....

Diploma / Livello di formazione Diploma / Education level .....

.....

### ESPERIENZE PROFESSIONALI Indicare esclusivamente le esperienze inerenti l'artigianato artistico

PROFESSIONAL EXPERIENCE Indicate exclusively the experience concerning artistic handicrafts

Impresa (Nome e Indirizzo) Company (Name and Address) .....

.....

Periodo Period .....

Funzione Function .....

### PERCORSO ARTISTICO Descrivere tre vostre creazioni: tecniche utilizzate; materiali utilizzati; fonte d'ispirazione.

ARTISTIC CAREER Describe your creations: techniques used; materials used; source of inspiration.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**macef**  
milano

In collaborazione con  
In collaboration with

**artEX**  
Centro per l'Artigianato  
Artistico e Tradizionale  
della Toscana

Con il patrocinio di  
Under the patronage of



Confederazione Nazionale dell'Artigianato  
e della Piccola e Media Impresa

**Confartigianato**  
Imprese